

Diccionario de la Calle



un glosario de términos de transporte
activo traducido al español

Diccionario de la Calle



Active Transportation	Transporte Activo
ADA-compliant	ADA Aprobadas
Arterial	Calle Principal
Assisted Mobility Devices	Dispositivos de Movilidad Asistida
Avenue	Avenida
Beautification, Enhancement	Embelllecimiento
Bicycle Box	Caja de Avance para Ciclistas
Bicycle Lane	Carril de Bicicletas
Bicycle Safety Diversion Program	Programa de Desviación para los Ciclistas

Diccionario de la Calle



Bicyclist	Ciclista
Bicyclist Collisions	Choque de Ciclistas
Bike Lights	Luces de Bicicleta
Bike Parking	Estacionamiento de Bicicletas
Bike Rodeo	Rodeo de Bicicletas
Bike Route	Ruta de Bicicletas
Bike Train	Tren de Bicicletas
Bikeability	Habilidad de Andar en Bicicleta Seguramente
Biking Improvements	Mejoras para Ciclistas

Diccionario de la Calle



BIPOC	Personas Negras, Indígenas o de Color
Bollards	Postes
Boulevard	Bulevar
Buffer Zone	Zona de Amortiguamiento
Buffered Bike Lane	Carril de Bicicleta Amortiguado
Bulb-Out/Curb Extensions	Extensión de Banqueta
Bus Shelters	Refugios en Paradas de Autobuses
Cars	Carros
Center and Edge Lines	Líneas del Centro y el Borde

Diccionario de la Calle



Collector Road	Camino Adyacente que Conecta a una Calle Principal
Collision Rankings	Clasificación de Choques
Collisions	Choques
Corridor	Corredor
Cracked and Uneven Asphalt	Asfalto Agrietado y Desnivelado
Cracks (in Sidewalk)	Grietas
Crossing Signal Timing	Duración de la Señal Para Cruzar
Crosswalk	Cruce de Peatones
Crosswalk at Intersection	Cruce en una Intersección

Diccionario de la Calle



Crosswalk Performance	Actuación en el Cruce de Peatones
Curb	Bordillo
Cyclepath, Cycle Track	Ciclovia
Debris	Escombros
Dedicated Left-Turn Signal	Señal Dedicada a las Vueltas a la Izquierda
Disrepair	De/En Mal Estado
Dooring	Un Puertazo
Double-Parked	Estacionar en Doble Fila
Drive	Paseo

Diccionario de la Calle



Driver	Conductor
Driveway	Entrada Vehicular
Drop-off Lanes	Carriles de Descarga
Drop-off/Pickup Zone (School Context)	Zona de Dejar / Recoger a los Estudiantes
Earn-a-Bike Program	Programa para Ganar una Bicicleta
Enhancements	Mejoras
Facades	Fachada
Faded	Descoloridos
Failure to (Yield Right of Way)	Falta de Ceder el Derecho de Paso

Diccionario de la Calle



Fatalities	Muertes
Fence	Cerca
Fog Light Stripes	Rayas de Luz Antiniebla
Freeway	Autopista
Freight Traffic	Trafico de Camiones de Carga
Frontage Roads	Caminos Laterales
Gaps (In Sidewalk Network)	Interrupciones en la Red de Banquetas
Geo-Coded	Codificados Geográficamente
Gutter	Alcantarilla

Diccionario de la Calle



Helmet Safety Programs	Programas de Seguridad de Cascos
High-Visibility Longitudinal Markings	Marcas Longitudinales de Alta Visibilidad
Highway	Carretera
Improper Turning	Vuelta Incorrecta
Informal Trail Network	Red de Caminos Informales
Injuries	Lesiones/Personas Lesionadas
Jaywalking	Cruce fuera de un cruce marcado
Lampposts/ Light Poles	Postes de Luz
Lane	Carril

Diccionario de la Calle



Lane Width	Lo Ancho del Carril
Leading Pedestrian Interval	Período de Avanzamiento para el Peatón
Left Turn	Vuelta a la Izquierda
Left Turn Lane	Carril para dar Vuelta a la Izquierda
Light Fixture	Dispositivo de Iluminación
Lighting	Iluminación
Limited Lighting	Iluminación Limitada
Limited Mobility	Movilidad Limitada
Long-Term Traffic Calming Measures	Medidas para Calmar el Tráfico de Largo Plazo 9

Diccionario de la Calle



Median	Mediana
Mobility	Movilidad
Mobility Justice	La Justicia de la Movilidad
More Used, More Likely to Walk	Más Transitadas
Near Misses	Sitios Donde Casi Ocurrió un Choque
Neighborhood Speed Watch Program	Programa Local de Vigilancia de la Velocidad
Overflowing / Unkept Vegetation	Vegetación Descuidada
Parallel Parking	Estacionamiento paralelo
Parking Lot	Estacionamiento

Diccionario de la Calle



Parklets	Parquecitos
Pedestrian	Peatón
Pedestrian Hybrid Beacon	Faro Híbrido de Peatón
Pedestrian Refuge Island	Isla de Refugio Peatonal
Pedestrian Scramble	Cruce de Peatones Mezclado
Pedestrian-Scale	En Escala al Peatón
Pedestrian-Scale Lighting	Iluminación a Escala Peatonal
People of Color	Personas de Color
People with Disabilities	Personas con Discapacidades

Diccionario de la Calle



Phase (Of Crosswalk Signal)	Fase
Pickup/Drop-off Hours	La Hora de Llegada/ Salida
Potholes	Baches
Protected Bike Lane	Carril de Bicicleta Protegida
Protected Left-Turn Signal	Señal de Vueltas Protegidas a la Izquierda
Public Right of Way	Vías Públicas
Raised Crossing	Cruce Elevado
Range (Of Ages etc)	Rango de Edad
Rectangular Rapid Flash Beacon (RRFB)	Aviso rectangular de luces rápidas destellantes, RRFB

Diccionario de la Calle



Reduced School Speed Limit	Límite de Velocidad Reducido en Zonas Escolares
Restriping	Volver a Pintar
Ride a Bicycle	Andar en Bicicleta
Right of Way	Derecho de Paso
Risky/Unsafe Behaviors	Comportamiento Riesgoso/Inseguro
Road	Camino
Road Diet	Reconfiguración del Camino
Roadway	Calzada
Roundabouts	Glorieta

Diccionario de la Calle



Safe Routes to School	Rutas Seguras a La Escuela
School Zone Signage	Letreros de Zona Escolar
Schoolbus	Autobús Escolar
Sewage Grates	Rejillas del Alcantarilla
Side Streets	Calles Laterales
Sidewalk	Banqueta
Sidewalk Network	Red de Banquetas
Signage and Markings	Marcas
Signage, Signs	Señalización / Señal

Diccionario de la Calle



Signal Timing	Duración de la Señal
Skid Marks (Car)	Marcas de Deslizamiento
Speed Bump	Tope de Velocidad
Speed Feedback Sign	Señal de Retroalimentación de Velocidad
Speed Hump	Túmulo de Velocidad
Speed Limit Signage	Señalización de Límite de Velocidad
Speed Radar Equipment	Equipo de Radar de Velocidad
Speeding/ Driving Above the Speed Limit	Altas Velocidades/ Conducir a una Velocidad Más Alta del Límite
Stop Bar	Barra de Parada

Diccionario de la Calle



Stop Sign	Señal de Alto
Street	Calle
Street Furniture (Benches, Tables)	Mobiliario de la Calle
Street Lighting	Iluminación Pública
Stretch (Of Road)	Tramo del Camino
Stripes	Rayas
Student Safety Patrol Program	Programa de Patrulla de Seguridad Estudiantil
Through Street	Calle Principal para el Tráfico Vehicular
To Bike	Andar en Bicicleta

Diccionario de la Calle



Traffic Control	Control de Trafico
Traffic Control Devices	Dispositivos de Control de Tráfico
Traffic Flow	Circulación de Tráfico
Traffic-Calming Measures	Medidas para Calmar el Tráfico
Transit-Priority Lanes	Carriles de Prioridad para el Tránsito
Transportation Injury Mapping Sytem (TIMS)	Sistema de Cartografia para las Lesiones del Transporte
Travel Lane	Carril
Truncated Domes	Pavimentos Tactiles Cúpulas Truncadas
Two-Lane Thoroughfare	Carretera Principal de Dos Carriles

Diccionario de la Calle



Uneven (sidewalks)	Desnivelado
Unincorporated Communities	Comunidades no Incorporadas
Unsafe	Inseguro
Unsafe Starting or Backing	Arrancarse o Retroceder Inseguramente
Utility Posts and Anchors	Postes de Utilidades y Anclas
Vegetation	Vegetación
Vegetative Debris	Desechos Vegetales
Vehicle Congestion	Una Congestión de Vehículos
Violation	Infracción

Diccionario de la Calle



Walk/Bike Safety Assessment	Evaluación de la Seguridad Peatonal y Ciclista
Walkability	Viabilidad Peatonal
Walkable Communities	Comunidades Peatonales
Walking School Bus	Autobus Escolar Caminante
Way	Camino
Wayfinding	Rotulos de Orientación
Well-Worn Walking Path	Sendero para Caminar Bien Desgastado
Wide	Ancho
Wide Streets	Calles Anchas

Diccionario de la Calle



<p>Yield</p>	<p>Ceder el Paso</p>
<p>Yield Sign</p>	<p>Señal para Ceder el Paso</p>
<p>Yield To</p>	<p>Ceder el Paso A</p>